

## OGÓLNE INFORMACJE O KIERUNKU STUDIÓW

Obowiązuje od roku akad. 2020/2021

|    |   |  |
|----|---|--|
| 1. | Nazwa kierunku studiów  | Lingwistyka stosowana  |
| 2. | Poziom studiów  | studia I stopnia   |
| 3. | Profil studiów  | ogólnoakademicki   |
| 4. | Forma lub formy studiów   | stacjonarne  |
| 5. | Liczba semestrów  | 6  |
| 6. | Liczba punktów ECTS konieczna do ukończenia studiów na danym poziomie   | 180  |
| 7. | Tytuł zawodowy  | licencjat  |
| 8. | Przyporządkowanie kierunku studiów do dziedziny nauki i dyscypliny naukowej lub artystycznej, (określenie procentowego udziału w przypadku przyporządkowania kierunku studiów do więcej niż jednej dyscypliny oraz wskazanie dyscypliny wiodącej, w ramach której będzie uzyskiwana ponad połowa efektów uczenia się) | dziedzina/y: nauki humanistyczne<br>dyscyplina wiodąca: językoznawstwo - 90 %<br>pozostałe dyscypliny:<br>literaturoznawstwo - 2 %<br>nauki o kulturze i religii - 8 %<br><br>Ogółem: 100 %  |
| 9. | Różnice w stosunku do innych programów o podobnie zdefiniowanych celach i efektach uczenia się, prowadzonych w Uczelni i przypisanych do tej samej dyscypliny   | Kierunek studiów <b>Lingwistyka stosowana</b> kształci <b>profesjonalnych tłumaczy ze znajomością dwóch języków obcych</b> . Obecna oferta studiów obejmuje kombinację języka <b>angielskiego i niemieckiego</b> .<br>Na kierunku <b>Lingwistyka stosowana</b> studenci kształceni są przede wszystkim w zakresie <b>tłumaczenia pisemnego i ustnego</b> . Należy jednak podkreślić, że nie jest to tradycyjne kształcenie filologiczne uwzględniające systematykę przedmiotów jak na każdej z istniejących już na UR neofilologii, lecz chodzi o w nim pewną wartość dodaną, która płynie ze spojrzenia z perspektywy różnych filologii. Tak więc na kierunku <i>Lingwistyka stosowana</i> znajdują się <b>przedmioty o profilu językoznawczym i kulturoznawczym, dotyczące komunikacji międzykulturowej</b> , ale też związane z językiem ojczystym i kulturą ojczystą studentów, bardzo przydatne w komunikowaniu się z obcokrajowcami. Duży nacisk kładzie się na praktyczne przygotowanie do zawodu tłumacza, czyli <b>znajomość zagadnień i słownictwa</b> |

|     |  |   |
|-----|--|---|
|     |  | <p><b>prawniczego, ekonomicznego, technicznego, podstaw komunikacji w przedsiębiorstwie, zasad tworzenia wizerunku firmy</b> czy też różnic kulturowych w zakresie biznesowym pomiędzy krajami angielskiego i niemieckiego obszaru językowego. Lingwistyka stosowana uczy wykorzystywać wiedzę oraz kompetencję lingwistyczną i międzykulturową w praktyce oraz w komunikacji językowej na różnych obszarach i w różnych zakresach. Studia na tym kierunku prowadzą do <b>przygotowania tłumaczy symultanicznych i konsekutywnych, pracowników firm zagranicznych, wydawnictw oraz mediów</b>. Absolwenci mogą również zajmować się problemami komunikacji w mediach. Lingwistyka stosowana dostarcza ponadto wiedzy językowej koniecznej do interpretacji tekstów specjalistycznych, inspiruje też do udzielania porad językowych. Ważne jest również nabycie umiejętności tłumaczenia różnych gatunków tekstów – literackich, medialnych, naukowych i popularnonaukowych, a także użytkowych i reklamowych, tak istotnych w komunikacji biznesowej.</p> |
| 10. | Opis sylwetki absolwenta obejmujący opis ogólnych celów kształcenia oraz możliwości zatrudnienia i kontynuacji studiów | <p>Absolwent kierunku lingwistyka stosowana ma uporządkowaną podstawową wiedzę w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, przekładoznawstwa oraz historii i kultury krajów angielskiego i niemieckiego obszaru językowego.</p> <p><b>Absolwent nabywa szczególnych kompetencji w zakresie:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Wiedzy:</b><br/>Absolwent posiada szeroką wiedzę odnoszącą się do studiowanych języków oraz wiedzę dotyczącą przekładoznawstwa i strategii tłumaczeniowych w odniesieniu do tłumaczeń symultanicznych i pisemnych. Posiada podstawową wiedzę dotyczącą specyfiki języków specjalistycznych. Wykazuje się znajomością słownictwa specjalistycznego – z zakresu języka biznesu, prawa, w biznesie, korespondencji handlowej i urzędowej, turystyki i rekreacji, języka medycznego, marketingu i reklamy. Zna nowoczesne technologie informacyjne odnoszące się do tłumaczeń i języków specjalistycznych.</li> <li>• <b>Umiejętności:</b><br/>Wykazuje się znajomością języka angielskiego i</li> </ul>   |

|  |   |
|--|---|
|  | <p>niemieckiego na poziomie C1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy. Formułuje wypowiedzi ustne i pisemne oraz czyta teksty akademickie i użytkowe. Porozumiewa się w różnych sytuacjach komunikacyjnych i sytuacjach społecznych. Poznaje i używa rozmaitych stylów i rejestrów językowych ze szczególnym uwzględnieniem rejestru języka biznesu. Wyraża złożone sądy i opinie, broni własnego stanowiska w dyskusji. Stosuje umiejętnie zasady komunikacji międzykulturowej.</p> <p>Wysokie kompetencje z dwóch języków obcych to atuty absolwenta tego kierunku, którego coraz częściej poszukuje potencjalny pracodawca na coraz bardziej wymagającym rynku pracy.</p> <p>W trakcie zajęć praktycznych poznał ponadto podstawowe zasady przekładoznawstwa i uzyskał podstawowe umiejętności umożliwiające skuteczne tłumaczenie pisemne i ustne tekstów specjalistycznych. Podczas praktyki zawodowej, którą odbywa w trakcie studiów, wykorzystuje swoje kompetencje. Doskonali umiejętności gromadzenia, przetwarzania, przekazywania informacji oraz uczy się współdziałania w zespole pracowniczym. Korzysta z technologii informacyjnych wspomagających pracę filologa i tłumacza.</p> <p><b>• Postaw społecznych:</b></p> <p>Absolwent wykazuje postawę otwartości wobec innych kultur i języków. Posiada świadomość różnorodności językowej. Jest gotowy do nauki innych języków. Wykazuje postawę samokształceniową wobec kompetencji translatorskich, cechuje go otwartość w przyswajaniu wiedzy ogólnej i specjalistycznej. Charakteryzuje się świadomością etyczną i rozumie konieczność stałego podnoszenia własnych kompetencji poprzez systematyczne i aktywne uczestnictwo w życiu kulturalnym. Jest otwarty na nowatorskie formy wyrazu artystycznego i popularyzuje wiedzę o wytworach kultury.</p> <p>Absolwent poznaje również warsztat pracy tłumacza przysięgłego. Wiedza, umiejętności i kompetencje zdobyte w ramach przedmiotów specjalizacyjnych podnoszą jego atrakcyjność na rynku pracy, a także stwarzają mu możliwość założenia i prowadzenia swojej działalności gospodarczej, oraz stwarzają</p> |
|--|---|

|     |                            |   |
|-----|----------------------------|---|
|     |                            | <p>możliwość awansu zawodowego.</p> <p><b>Kontynuacja studiów</b><br/> Zdobyte kwalifikacje I stopnia uprawniają absolwenta do kontynuowania kształcenia na studiach drugiego stopnia w tej samej lub pokrewnej specjalności, kończących się uzyskaniem tytułu magistra (kwalifikacje II stopnia). Może także kształcić się na studiach podyplomowych oraz różnego rodzaju kursach i szkoleniach związanych tematycznie ze studiowaną specjalnością.</p> <p><b>Perspektywy zatrudnienia</b><br/> Obszar potencjalnego zatrudnienia absolwenta kierunku Lingwistyka stosowana jest bardzo szeroki. Zaliczyć do niego można: wszelkie średnie i duże firmy prowadzące działalność na rynku międzynarodowym oraz krajowym, banki i towarzystwa ubezpieczeniowe, firmy transportowe, wydawnictwa i redakcje czasopism, firmy turystyczne i biura podróży, biura tłumaczeń, organizacje pozarządowe, instytucje kulturalne, stowarzyszenia i fundacje prowadzące współpracę z instytucjami zagranicznymi, urzędy administracji państwowej oraz samorządowej na stanowiskach, które wymagają biegłej znajomości języków obcych.</p> |
| 11. | Język prowadzonych studiów | język angielski, język niemiecki, język polski  |

Przewodniczący Senatu  
Uniwersytetu Rzeszowskiego  
Rektor

prof. dr hab. Sylwester Czopek

## OPIS ZAKŁADANYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Obowiązuje od roku akademickiego 2020/2021

| Nazwa kierunku studiów   |  | Lingwistyka stosowana                                   |
|--|--|---|
| Poziom studiów   |  | Studia I stopnia  |
| Profil studiów   |  | ogólnoakademicki  |
| Opis zakładanych efektów uczenia się dla kierunku studiów, poziomu i profilu kształcenia uwzględnia uniwersalne charakterystyki pierwszego stopnia dla poziomów 6 - 7 określone w ustawie z dnia 22 grudnia 2015 r. o Zintegrowanym Systemie Kwalifikacji (t.j. Dz. U. z 2018 r. poz. 2153 z późn. zm. ) oraz charakterystyki drugiego stopnia dla poziomów 6 – 7 określone w rozporządzeniu Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 14 listopada 2018 r. (Dz. U. z 2018 r., poz. 2218) w sprawie charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomach 6 – 8 Polskiej Ramy Kwalifikacji. |  |   |
| Symbol kierunkowych efektów uczenia się  | Kierunkowe efekty uczenia się  | Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK*, ** |
| <b>WIEDZA: absolwent zna i rozumie</b>   |  |   |
| K_Wo1  | miejsce i znaczenie nauk humanistycznych w systemie nauk, ich specyfikę przedmiotową i metodologiczną, relacje do innych nauk oraz kierunki ich rozwoju  | P6S_WG  |
| K_Wo2  | wybrane tradycje, teorie, szkoły badawcze oraz kierunki rozwoju właściwe dla różnych dyscyplin humanistycznych, niezbędne do prowadzenia badań w odniesieniu do języków studiowanych w ramach kierunku studiów <sup>1</sup> oraz języka polskiego  | P6S_WG  |
| K_Wo3  | podstawową terminologię z zakresu badań językoznawczych, literaturoznawczych, kulturoznawczych i przekładoznawczych w odniesieniu do języków studiowanych w ramach kierunku studiów i języka polskiego; stosowanie różnych metod, technik i narzędzi badawczych w zależności od specyfiki badanych zjawisk | P6S_WG  |
| K_Wo4  | metodykę wykonywania zadań, normy, procedury, narzędzia komputerowe i dobre praktyki stosowane przez tłumacza tekstów pisemnych i ustnych  | P6S_WG  |

<sup>1</sup> W ramach kierunku Lingwistyka stosowana studenci wybierają dwa języki obce. Do tych języków odnoszą się sformułowania: „języki studiowane w ramach kierunku studiów”, „języki kierunkowe” oraz „języki właściwe dla kierunku studiów”.

|  |  |        |
|--|--|--------|
| K_Wo5                                  | kompleksowość i zmienność języków studiowanych w ramach kierunku studiów oraz ich powiązania z rozwojem kultury i funkcjonowaniem społeczeństwa  | P6S_WG |
| K_Wo6                                  | podstawowe mechanizmy funkcjonowania języków studiowanych w ramach kierunku studiów oraz języka polskiego w aspekcie porównawczym  | P6S_WG |
| K_Wo7                                  | gramatykę, leksykę i system fonologiczny właściwy dla języków obcych studiowanych w ramach kierunku studiów na poziomie C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; w odniesieniu do języka obcego uzupełniającego (lektorat) na poziomie A2; wie, że w skład kompetencji językowej wchodzi zarówno wiedza deklaracyjna (np. gramatyka, leksyka) jak i proceduralna (np. umiejętności językowe typu czytanie, pisanie, mówienie, słuchanie) | P6S_WG |
| K_Wo8                                  | różne rejestry i style języków studiowanych w ramach kierunku studiów, oraz ma potrzebę dbania o precyzyjne, poprawne logicznie i językowo wyrażanie własnych myśli i poglądów   | P6S_WG |
| K_Wo9                                  | wybrane zagadnienia historyczne, ekonomiczne, społeczne, kulturalne, religijne, filozoficzne, geograficzne i polityczne (również w ich międzynarodowym wymiarze) warunkujące rozwój danych obszarów językowych w obrębie języków studiowanych w ramach kierunku studiów  | P6S_WK |
| K_W10                                  | relacje między strukturami i instytucjami zajmującymi się kulturą, współpracą międzynarodową i międzykulturową obszarów kulturowych języków właściwych dla kierunku studiów  | P6S_WK |
| K_W11                                  | podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego, etyki zawodu tłumacza, w szczególności ochrony danych osobowych w świetle aktualnych przepisów prawnych  | P6S_WK |
| K_W12                                  | podstawowe ekonomiczne, prawne i inne uwarunkowania różnych rodzajów działalności zawodowej wynikających z kierunku studiów, w tym podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości związanych z działalnością zawodową tłumacza (m. in. agencje/biura tłumaczeń, firmy świadczące usługi translatorskie)   | P6S_WK |
| <b>UMIEJĘTNOŚCI: absolwent potrafi</b> |  |        |
| K_Uo1                                  | właściwie korzystać ze zdobytej wiedzy przedmiotowej oraz posługiwać się głównymi  | P6S_UW |

|       |   |             |
|-------|---|-------------|
|       | teoriami oraz paradygmatami badawczymi w celu formułowania i analizy problemów badawczych z zakresu dyscyplin naukowych w ramach studiowanego kierunku  |             |
| K_Uo2 | dobierać metody i narzędzia pozwalające na rozwiązanie problemów badawczych w zakresie dyscyplin naukowych w obrębie studiowanego kierunku oraz uzasadnić swoje wybory jak również prezentować opracowane zagadnienia   | P6S_UW      |
| K_Uo3 | przeprowadzić kwerendę biblioteczną, wykorzystywać bazy danych i posługiwać się zaawansowanymi technikami informacyjno-komunikacyjnymi, sporządzić bibliografię i przypisy ze stosowną dbałością o prawa autorskie, formatować dokumenty  | P6S_UW      |
| K_Uo4 | rozpoznawać różne rodzaje wytworów kultury (teksty różnych gatunków) właściwe dla studiowanych języków i języka polskiego oraz przeprowadzać ich krytyczną analizę i interpretację z zastosowaniem typowych metod, w celu określenia ich znaczeń, oddziaływania społecznego, miejsca w procesie historyczno-kulturowym  | P6S_UW / UK |
| K_Uo5 | wykazywać się odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia teoretyczną i praktyczną znajomością w zakresie dwóch języków kierunkowych zgodną z wymogami określonymi dla poziomu C1 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego; w odniesieniu języka obcego uzupełniającego (lektorat) wymagane jest osiągnięcie poziomu A2                       | P6S_UW / UK |
| K_Uo6 | tworzyć spójne wypowiedzi pisemne i wystąpienia ustne w językach właściwych dla kierunku studiów oraz w języku polskim, dostosowane stylem do danego adresata; merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem własnych poglądów jak i poglądów innych autorów w językach właściwych dla kierunku studiów oraz w języku polskim | P6S_UW / UK |
| K_Uo7 | wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje niezbędne w procesie przekładu w dwóch studiowanych językach z wykorzystaniem różnych źródeł (np. słowników, leksykonów i źródeł multimedialnych)   | P6S_UW      |
| K_Uo8 | dokonywać przekładu tekstów z języka polskiego na języki właściwe dla kierunku studiów i odwrotnie z przeznaczeniem dla różnych grup odbiorców stosując różne rejestry i odmiany języka, unikając   | P6S_UW / UK |

|   |   |             |
|---|---|-------------|
|   | przy tym błędów interferencyjnych   |             |
| K_U09   | analizować i krytycznie interpretować teksty źródłowe (m. in. naukowe, literackie, urzędowe) oraz zjawiska kulturowe i społeczne  | P6S_UW / UK |
| K_U10   | porozumiewać się ze specjalistami w celu prowadzenia wymiany informacji i poglądów na tematy z zakresu lingwistyki stosowanej w językach studiowanych w ramach kierunku studiów oraz w języku polskim, z użyciem specjalistycznej terminologii oraz z wykorzystaniem różnych środków komunikacji  | P6S_UK      |
| K_U11   | pracować w grupie wykonując powierzone zadania, jak również pełniąc rolę lidera przy wykonywaniu wspólnych projektów (także o charakterze interdyscyplinarnym); wykazywać się pomysłowością, aktywnością i systematycznością w realizacji projektów własnych i zespołowych; efektywnie organizować pracę swoją oraz innych, krytycznie oceniać jej priorytety i stopień zaawansowania | P6S_UO      |
| K_U12   | stałe aktualizować zdobytą wiedzę; samodzielnie pracować nad rozszerzaniem znajomości języków właściwych dla kierunku studiów w dalszej edukacji w kontekście wykonywanego zawodu; rozwijać umiejętności badawcze w zakresie dyscyplin naukowych w ramach studiowanego kierunku   | P6S_UU      |
| <b>KOMPETENCJE SPOŁECZNE: absolwent jest gotów do</b> |   |             |
| K_Ko1   | prawidłowego posługiwania się wymaganymi w pracy tłumacza systemami normatywnymi oraz wybranymi normami i regułami (prawnymi, zawodowymi, moralnymi) w celu rozwiązywania problemów poznawczych i praktycznych  | P6S_KK      |
| K_Ko2   | zasięgania opinii specjalistów z danej dziedziny (m. in. prawa, ekonomii, techniki) w kwestiach merytorycznych i językowych   | P6S_KK      |
| K_Ko3   | wypełniania zobowiązań społecznych; zdaje sobie sprawę z wartości dziedzictwa kulturowego obszarów języków kierunkowych, będąc jednocześnie otwartym i tolerancyjnym wobec innych kultur; śledzi bieżące trendy kulturowe i cywilizacyjne wykorzystując do tego celu różne media  | P6S_KO      |
| K_Ko4   | efektywnego organizowania działania swojego i innych na rzecz interesu publicznego; potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonego zadania oraz zaplanować działania  | P6S_KO      |



|       |   |        |
|-------|---|--------|
|       | mające na celu uzyskanie realizacji stawianych sobie zadań  |        |
| K_Ko5 | przestrzegania etyki zawodowej tłumacza związanej z odpowiedzialnością za rzetelność przekazywanej wiedzy i rozumie wagę poszanowania własności intelektualnej; potrafi dbać o dorobek i tradycje zawodu tłumacza | P6S_KR |
| K_Ko6 | właściwego rozpoznania możliwości i ograniczeń wynikających z uzyskanych kompetencji językowych i społeczno-kulturowych   | P6S_KR |

\* W przypadku realizacji programu studiów prowadzącego do uzyskania kompetencji inżynierskich, obok odniesień do charakterystyk efektów uczenia się z I części załącznika, należy uwzględnić odniesienia do charakterystyk efektów uczenia się z części III zakończone określeniem (Inż), np. P6S\_WG (Inż)

\*\* W przypadku kierunku studiów przypisanego do dziedziny sztuki, obok odniesień do charakterystyk efektów uczenia się z I części załącznika, należy uwzględnić odniesienia do charakterystyk efektów uczenia się z części II zakończone określeniem (Sz), np. P6S\_WG (Sz)

Przewodniczący Senatu  
Uniwersytetu Rzeszowskiego  
Rektor

prof. dr hab. Sylwester Czopek

## CHARAKTERYSTYKA I WARUNKI REALIZACJI PROGRAMU STUDIÓW

Obowiązuje od roku akademickiego 2020/2021

| Nazwa kierunku studiów |   | Lingwistyka stosowana  |                               |
|------------------------|---|--|-------------------------------|
| Poziom studiów         |   | Studia I stopnia   |                               |
| Profil studiów         |   | ogólnoakademicki   |                               |
| 1.                     | Łączna liczba godzin zajęć  | st. stacjonarne  | st. niestacjonarne            |
|                        |   | 2000 + 90 godz. praktyk  | -                             |
| 2.                     | Liczba punktów ECTS dla poszczególnych dyscyplin w ogólnej liczbie punktów ECTS wymaganych do ukończenia studiów na kierunku  | Językoznawstwo<br>Literaturoznawstwo<br>Nauki o kulturze i religii | 161 ECTS<br>4 ECTS<br>15 ECTS |
| 3.                     | Łączna liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia   | st. stacjonarne  | st. niestacjonarne            |
|                        |   | 170 ECTS   | -                             |
| 4.                     | Liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych, nie mniejsza niż 5 pkt ECTS – w przypadku kierunków studiów przyporządkowanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki społeczne | 5 ECTS   |                               |
| 5.                     | Liczba punktów ECTS, jaką student musi uzyskać w ramach zajęć do wyboru (nie mniej niż 30% ogólnej liczby punktów ECTS)   | 58 ECTS  |                               |
| 6.                     | Liczba godzin zajęć z wychowania fizycznego (w przypadku studiów pierwszego stopnia i jednolitych studiów magisterskich prowadzonych w formie studiów stacjonarnych)  | 60 h   |                               |
| 7.                     | Łączna liczba punktów ECTS przypisana do zajęć kształtujących   | -  |                               |

|    |  |   |
|----|--|---|
|    | umiejętności praktyczne – dotyczy profilu praktycznego   |   |
| 8. | Łączna liczba punktów ECTS przypisana do zajęć związanych z prowadzoną działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach do których przyporządkowany jest kierunek studiów, uwzględniających przygotowanie studentów do prowadzenia działalności naukowej lub udział w tej działalności – dotyczy profilu ogólnoakademickiego | 104 ECTS  |
| 9. | Wymiar, zasady i formy odbywania praktyk zawodowych oraz liczba punktów ECTS przypisana do praktyk   | <p>Liczba godzin            90 h<br/> Czas trwania            III rok (semestr 5)<br/> Punkty ECTS            4 ECTS<br/> Sposób realizacji oraz warunki przystąpienia do realizacji praktyk<br/> Zakres praktyki:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Każdy student kierunku <i>Lingwistyka stosowana</i> jest zobowiązany do odbycia praktyki zawodowej zgodnej ze standardami kształcenia na kierunku <i>lingwistyka stosowana</i>.</li> <li>2. Praktyka jest integralną częścią procesu kształcenia. Niezaliczenie praktyki uniemożliwia uzyskanie dyplomu ukończenia studiów. Dla studentów studiów stacjonarnych I stopnia praktyka zawodowa wynosi 90 godzin.</li> <li>3. Podczas praktyki student wykorzystuje swoją wiedzę językową oraz umiejętności zdobyte podczas ćwiczeń tłumaczeniowych do wykonywania zadań powierzonych mu przez organizatora praktyki, polegających na prowadzeniu obsługi językowej w danej placówce.</li> <li>4. Praktyki mogą być realizowane w instytucjach i przedsiębiorstwach państwowych i prywatnych, tj. we wszelkiego rodzaju podmiotach gospodarczych posiadających kontakty międzynarodowe (małe, średnie i duże przedsiębiorstwa, spółki prawa handlowego, zakłady produkcyjne i usługowe, biura podróży, firmy zagraniczne oraz instytucje związane z handlem zagranicznym), ale także w instytucjach administracji samorządu terytorialnego, biurach tłumaczeń</li> </ol> |

|  |  |   |
|--|--|---|
|  |  | <p>(także u tłumaczy przysięgłych prowadzących działalność gospodarczą), szkołach językowych.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>5. W ramach praktyk studenci zobowiązani są do poznania specyfiki funkcjonowania przedsiębiorstwa/institucji i wykonywania zadań, podczas których mogą wykorzystać swoją znajomość języków obcych, w szczególności do prowadzenia rozmów telefonicznych, pozyskiwania informacji z mediów, prowadzenia korespondencji, sporządzania tłumaczeń pisemnych i wykonywania tłumaczeń ustnych w zależności od specyficznych potrzeb placówki. Ponadto student zobowiązany jest do uczestnictwa w zadaniach wynikających z bieżącej działalności przedsiębiorstwa/ instytucji, które zleci mu jego opiekun z ramienia placówki, w której odbywa się praktyka.</li> <li>6. Praktyki są nieodpłatne. Jednak organizator praktyki może zawrzeć ze studentem odrębną umowę, bez pośrednictwa uczelni, w ramach której zobowiąże się do wypłaty wynagrodzenia.</li> </ol> <p>Cele programowe praktyki:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Celem praktyki zawodowej jest zdobycie kompetencji w zakresie wybranego kierunku studiów, nauka samodzielności i analiza wiedzy zdobytej na uczelni, poprzez jej praktyczne wykorzystanie.</li> <li>2. Cele szczegółowe to doskonalenie kompetencji translatorskich w zakresie tłumaczenia ustnego i pisemnego, doskonalenie umiejętności interpersonalnych, pogłębienie znajomości słownictwa fachowego/branżowego, kontakt z kulturą obcojęzyczną, wdrożenie w środowisko pracy i nawiązanie kontaktów na rynku pracy.</li> </ol> <p>Miejsce praktyki</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Praktyki odbywają się w placówce wskazanej przez studenta, po uprzednim uzyskaniu akceptacji ze strony Koordynatora praktyk lub w placówce wskazanej przez KLS UR.</li> <li>2. Studenci, którzy sami wskazują miejsce odbywania praktyki, są zobowiązani do złożenia pisemnej informacji o miejscu i</li> </ol> |
|--|--|---|

|     |  |  |
|-----|--|--|
|     |  | <p>terminie odbywania praktyki w terminie wyznaczonym przez Koordynatora praktyk. (druk: „Zgoda na odbycie praktyki”). Po zaakceptowaniu placówki zostanie z nią podpisane porozumienie o organizacji praktyki.</p> <p>3. Zgodnie z § 10 Regulaminu studiów UR studenci mogą również odbywać praktykę zawodową za granicą.</p>   |
| 10. | Opis sposobów weryfikacji i oceny efektów uczenia się osiągniętych przez studenta w trakcie całego cyklu kształcenia | Dla wszystkich założonych w programie studiów efektów uczenia się zostały dobrane adekwatne i odpowiednio zróżnicowane metody ich weryfikacji. Uszczegółowienia dotyczące sposobów weryfikacji poszczególnych efektów uczenia się znajdują się w sylabusach. Kluczowe dla programu studiów efekty uczenia się są obowiązkowo sprawdzane w ramach pracy dyplomowej, będącej ostatnim etapem przed uzyskaniem kwalifikacji. Ocena efektów uczenia się jest podstawowym elementem sterującym procesami dydaktycznymi. Do najczęściej stosowanych metod należą egzaminy pisemne i ustne oraz zaliczenia na ocenę na podstawie testów i innych prac pisemnych, odpowiedzi ustnych, prezentacji. |
| 11. | Warunki ukończenia studiów   | Warunkiem ukończenia studiów jest uzyskanie określonych w programie efektów uczenia się oraz wymaganej liczby pkt ECTS, odbycie przewidzianych w programie praktyk, złożenie pracy dyplomowej oraz egzaminu dyplomowego.   |

#### Warunki realizacji programu studiów

| Lp | Przedmioty lub grupy przedmiotów | Kierunkowe efekty uczenia się przypisane do przedmiotów/gr up przedmiotów | Liczba godzin |             | Forma zaliczenia | Liczba pkt ECTS |
|----|----------------------------------|---|---------------|-------------|------------------|-----------------|
|    |                                  |   | st. stacj.    | st niestacj |                  |                 |

#### A Moduł pogłębionego kształcenia kierunkowego

##### A1 submoduł lingwistyczny

|   |                                  |  |    |   |       |   |
|---|----------------------------------|--|----|---|-------|---|
| 1 | gramatyka języka angielskiego    | K_W05, K_W07, K_U05, K_U06, K_K06        | 60 | – | ZO, E | 5 |
| 2 | gramatyka języka niemieckiego    | K_W05, K_W07, K_U05, K_U06, K_K06        | 60 | – | ZO, E | 5 |
| 3 | podstawy językoznawstwa ogólnego | K_W01, K_W02, K_W03, K_U01, K_U02, K_K02 | 30 | – | Z, E  | 4 |

|                                    |  |  |       |   |          |      |
|------------------------------------|--|--|-------|---|----------|------|
| 4                                  | fonetyka i fonologia języka angielskiego   | K_W07, K_U05, K_K06                                    | 30    | - | ZO       | 3    |
| 5                                  | fonetyka i fonologia języka niemieckiego   | K_W07, K_U05, K_K06                                    | 30    | - | ZO       | 3    |
| 6                                  | aspekty wielojęzyczności   | K_W05, K_W09, K_U02, K_U09, K_K03                      | 15    | - | ZO       | 2    |
| 7                                  | lingwistyka tekstu   | K_W01, K_W02, K_W03, K_U01, K_U02, K_K02               | 30    | - | Z, ZO, E | 2    |
| 8                                  | stylistyka języka polskiego  | K_W03, K_W08, K_U04, K_U06, K_K03                      | 45    | - | Z, ZO, E | 4    |
| 9                                  | lingwistyka kontrastywna   | K_W03, K_W06, K_W07, K_U01, K_U10, K_K06               | 45    | - | Z, ZO, E | 5    |
| 10                                 | kierunki badań lingwistycznych   | K_W01, K_W02, K_W03, K_U01, K_U02, K_K02               | 30    | - | Z, ZO, E | 2    |
| 11                                 | przedmiot do wyboru: analiza lingwistyczna i przekład tekstów klasycznych (łacina/greka)   | K_W09, K_U09, K_K06                                    | 30    | - | ZO, E    | 3    |
|                                    |  |  | Σ 405 | - | -        | Σ 38 |
| <b>A2 submoduł translatoryczny</b> |  |  |       |   |          |      |
| 12                                 | przedmioty do wyboru: wprowadzenie do tłumaczenia pisemnego (język angielski) / propedeutyka przekładu (język angielski)             | K_W03, K_W04, K_U07, K_U12, K_K01, K_K05               | 30    | - | ZO       | 4    |
| 13                                 | podstawy przekładoznawstwa   | K_W03, K_W04, K_U04, K_U07, K_U10, K_K02, K_K05        | 30    | - | Z, E     | 2    |
| 14                                 | przedmioty do wyboru: translatoryka - język angielski (teksty popularno-naukowe / techniczne / ekonomiczne / literackie / prawnicze) | K_W04, K_W06, K_W08, K_U07, K_U08, K_U10, K_K01, K_K05 | 120   | - | ZO       | 12   |

|  |   |   |       |   |       |      |
|--|---|---|-------|---|-------|------|
| 15   | technologie informacyjne w pracy tłumacza   | K_W04, K_U03, K_U12, K_K04                                    | 30    | - | ZO    | 2    |
| 16   | wprowadzenie do tłumaczenia ustnego (język angielski)   | K_W04, K_W08, K_U07, K_U12, K_K01, K_K05                      | 30    | - | ZO    | 3    |
| 17   | przygotowanie do zawodu tłumacza  | K_K04, K_W11, K_W12, K_U07, K_U10, K_U12, K_K01, K_K04, K_K05 | 20    | - | ZO    | 2    |
|  |   |   | Σ 260 | - |       | Σ 25 |
| <b>A3 submoduł interkulturowy</b>          |   |   |       |   |       |      |
| 18   | przedmioty do wyboru: komunikacja interkulturowa w biznesie (język angielski) / teksty funkcjonalne w przedsiębiorstwie (język angielski) | K_W08, K_U06, K_K02, K_K03                                    | 60    | - | ZO    | 8    |
| 19   | przedmioty do wyboru: analiza wybranych dzieł literackich (literatura światowa / literatura języka angielskiego)                          | K_W02, K_W03, K_U04, K_U11, K_U12, K_K03, K_K06               | 30    | - | ZO, E | 4    |
| 20   | przedmioty do wyboru: krajoznawstwo obszaru językowego angielskiego / niemieckiego  | K_W09, K_W10, K_U11, K_U12, K_K03, K_K06                      | 45    | - | ZO, E | 5    |
| 21   | światowe dziedzictwo kulturowe  | K_W05, K_W09, K_W10, K_U04, K_U11, K_K03, K_K04               | 30    | - | Z, E  | 2    |
|  |   |   | Σ 165 | - |       | Σ 19 |
| <b>A4 submoduł: seminarium dyplomowe</b>   |   |   |       |   |       |      |
| 22   | przedmiot do wyboru: seminarium dyplomowe   | K_W02, K_W03, K_W08, K_U01, K_U02, K_U03, K_U06, K_U09, K_K04 | 60    | - | Z     | 10   |
|  |   |   | Σ 60  | - |       | Σ 10 |
| <b>B Moduł praktyczny: język angielski</b> |   |   |       |   |       |      |
| 23   | praktyczna nauka języka angielskiego  | K_W05, K_W07, K_W08, K_U05,                                   | 350   | - | ZO, E | 27   |

|   |  |   |               |   |       |                 |
|---|--|---|---------------|---|-------|-----------------|
|   |  | K_U06, K_U11,<br>K_U12, K_K06                                   |               |   |       |                 |
| 24  | tłumaczenie pisemne -<br>język angielski                                       | K_W04, K_W06,<br>K_W08, K_U07,<br>K_U08, K_K05                  | 30            | - | ZO    | 3               |
|   |  |   | Σ 380         | - |       | Σ 30            |
| <b>C Moduł praktyczny: język niemiecki</b>  |  |   |               |   |       |                 |
| 25  | praktyczna nauka<br>języka niemieckiego  | K_W05, K_W07,<br>K_W08, K_U05,<br>K_U06, K_U11,<br>K_U12, K_K06 | 375           | - | ZO, E | 28              |
| 26  | tłumaczenie pisemne -<br>język niemiecki                                       | K_W04, K_W06,<br>K_W08, K_U07,<br>K_U08, K_K05                  | 120           | - | ZO    | 13              |
|   |  |   | Σ 495         | - |       | Σ 41            |
| <b>D Moduł kształcenia ogólnego</b>   |  |   |               |   |       |                 |
| 27  | przedmiot do wyboru:<br>lektorat języka obcego                                 | K_W07, K_U05,<br>K_K06  | 120           | - | ZO, E | 8               |
| 28  | wychowanie fizyczne  | K_K06   | 60            | - | ZO    | 0               |
| 29  | przedmioty do<br>wyboru:<br>wprowadzenie do<br>ekonomii / prawa /<br>filozofii | K_W09, K_K04  | 15            | - | ZO    | 2               |
| 30  | ochrona własności<br>intelektualnej  | K_W11, K_U12,<br>K_K01, K_K05                                   | 10            | - | ZO    | 1               |
| 31  | przedmiot do wyboru:<br>przedmiot<br>ogólnouczelniany                          | -   | 30            | - | Z     | 2               |
|   |  |   | Σ 235         | - |       | Σ 13            |
| <b>Razem (suma uwzględnia przedmioty dla<br/>jednej specjalności/ jednej ścieżki kształcenia)</b> |  |   | <b>Σ 2000</b> | - |       | <b>Σ 176</b>    |
| Praktyka zawodowa   |  |   | 90            | - | ZO    | 4 ECTS          |
| <b>Ogółem:</b>  |  |   | <b>2090</b>   | - |       | <b>180 ECTS</b> |

Opis przebiegu studiów z uwzględnieniem kolejności przedmiotów, zasad wyboru przedmiotów obieralnych oraz zasad realizacji ścieżek kształcenia:

Program studiów na I roku obejmuje przede wszystkim przedmioty, których celem jest przekazanie pogłębionej wiedzy językowej właściwej dla języków obcych studiowanych w ramach kierunku studiów i dotyczącej gramatyki (gramatyka języka angielskiego i niemieckiego), leksyki (praktyczna nauka języka angielskiego i niemieckiego) i systemu fonologicznego (fonetyka i fonologia języka angielskiego i niemieckiego) (**submoduł lingwistyczny, moduł praktyczny: język angielski i niemiecki**). Ponadto tematyka wykładów z **submodułu lingwistycznego** obejmuje podstawową wiedzę lingwistyczną (podstawy językoznawstwa ogólnego, aspekty wielojęzyczności) oraz ćwiczenia z analizy lingwistycznej i przekładu tekstów klasycznych (przedmiot do wyboru: łacina/greka).



W ramach **submodułu translatorycznego** pierwszymi przedmiotami kształcenia kierunkowego z teorii i praktyki tłumaczeń są ćwiczenia dotyczące tłumaczenia tekstów w semestrze 1 (przedmioty do wyboru: wprowadzenie do tłumaczenia pisemnego (język angielski) / propedeutyka przekładu (język angielski)) oraz wykład z podstaw przekładoznawstwa w semestrze 2, których zadaniem jest m.in. zapoznanie studentów z wybranymi teoriami przekładoznawstwa, głównymi pojęciami z przekładoznawczymi, modelami procesu tłumaczenia. Przedmioty te mają przygotować studentów do praktycznych ćwiczeń z tłumaczenia różnorodnych tekstów w kolejnych semestrach, a pierwsze ćwiczenia z tego obszaru to tłumaczenie pisemne - język angielski w semestrze 2.

Program studiów na I roku obejmuje również przedmioty w ramach **modułu kształcenia ogólnego**, do których należą wychowanie fizyczne oraz przedmiot do wyboru: wprowadzenie do ekonomii / prawa / filozofii.

Ponadto każdy student zobowiązany jest na I roku studiów do ukończenia kursu BHP i szkolenia bibliotecznego.

Program studiów na II roku obejmuje przedmioty, których celem jest pogłębienie i poszerzenie o nowe aspekty wiedzy zdobytej na I roku studiów.

W ramach **submodułu lingwistycznego** studenci uczęszczają na zajęcia z lingwistyki tekstu, stylistyki języka polskiego i lingwistyki kontrastywnej. Przedmioty te służą przekazywaniu wiedzy lingwistycznej i uwalnianiu studentów na kompleksowość tekstów jako tworców językowych. Zwracają też uwagę na użycie środków językowych jako składników tekstów stosowanych w różnych zakresach komunikacji. Omawiane aspekty kontrastywne uwypuklają różnice i wskazują na podobieństwa w komunikacji interkulturowej.

W semestrze 3 i 4 w ofercie studiów (**submoduł translatoryczny**) znajdują się praktyczne ćwiczenia z tłumaczeń, na których studenci doskonalą swoje umiejętności translatorskie stosując różne rejestry i style języków (przedmioty do wyboru: translatoryka – język angielski: teksty popularno-naukowe / techniczne / ekonomiczne / literackie / prawnicze; tłumaczenie pisemne – język niemiecki).

Ważną rolę w kształceniu tłumaczy odgrywa wiedza kulturoznawcza, dlatego w ramach **submodułu interkulturowego** w ofercie skierowanej do studentów znajdują się przedmioty do wyboru dotyczące wiedzy i komunikacji międzykulturowej. Są to: a) komunikacja interkulturowa w biznesie (język angielski) / teksty funkcjonalne w przedsiębiorstwie (język angielski), b) analiza wybranych dzieł literackich (literatura światowa / literatura języka angielskiego), c) krajoznawstwo obszaru językowego angielskiego / niemieckiego. Ich celem jest m. in. zwrócenie uwagi studentów na podobieństwa i różnice międzykulturowe w różnego rodzaju kontaktach oraz związany z nimi potencjał nieporozumień językowych, jak również uświadomienie szczególnej roli tłumacza jako pośrednika w takich kontaktach.

W ramach wszystkich wyżej wymienionych submodułów duży nacisk kładzie się na praktyczne przygotowanie do zawodu tłumacza, czyli znajomość zagadnień i słownictwa prawniczego, ekonomicznego, technicznego, podstaw komunikacji w przedsiębiorstwie, zasad tworzenia wizerunku firmy czy też różnic kulturowych w zakresie biznesowym pomiędzy wybranymi obszarami językowymi. Ich celem jest przekazanie umiejętności wykorzystania wiedzy oraz kompetencji lingwistycznej i międzykulturowej w praktyce oraz w komunikacji językowej na różnych obszarach i w różnych zakresach.

Program studiów na II roku obejmuje również przedmioty, których zadaniem jest przekazanie pogłębionej wiedzy językowej właściwej dla języków obcych studiowanych w ramach kierunku studiów i dotyczącej praktycznej nauki języka angielskiego i niemieckiego.

Oprócz tego od 3 semestru studenci mają możliwość uczenia się trzeciego języka obcego (**moduł kształcenia ogólnego**; lektorat języka obcego), który mogą wybrać z oferty Studium Języków Obcych UR.

Program studiów na III roku obejmuje przedmioty, których celem jest ugruntowanie zdobytych wiadomości na I i II roku studiów i ich zastosowanie w nowych kontekstach.

W ramach **submodułu lingwistycznego** studenci zapoznają się z kierunkami badań lingwistycznych. Uzyskują na zajęciach wgląd w rozwój lingwistyki współczesnej i jej tradycje. Poszczególne kierunki lingwistyczne ujmują się jako wynik ewolucyjnego spojrzenia na język oraz podkreśla się możliwość stosowania różnorodnych metod i podejść do jego opisu.

Przedmioty **submodułu translatorycznego** zaznajamiają studentów z aktualnymi potrzebami rynku pracy tłumacza, pozwalają na poznanie problematyki prowadzenia samodzielnej działalności tłumaczeniowej (podstawy przedsiębiorczości). Są to ćwiczenia technologie informacyjne w pracy tłumacza oraz przygotowanie do zawodu tłumacza. Ponadto studenci otrzymują możliwość przetestowania swoich umiejętności translatorskich w profesjonalnych kabinach tłumaczeniowych w ramach zajęć wprowadzenie do tłumaczenia ustnego (język angielski). W semestrze 5 i 6 w ofercie studiów znajdują się również praktyczne ćwiczenia z tłumaczeń, na których studenci doskonalą swoje umiejętności translatorskie (przedmioty do wyboru: translatoryka - język angielski: teksty popularno-naukowe / techniczne / ekonomiczne / literackie / prawnicze; tłumaczenie pisemne - język niemiecki).

**Submoduł interkulturowy** reprezentowany jest w semestrze 5 przez przedmiot światowe dziedzictwo kulturowe. Jego zadaniem jest rozwinięcie zdolności rozpoznawania związków i różnic w uwarunkowaniach i głównych kierunkach rozwoju życia społeczno-kulturowego oraz kształtowanie postawy tolerancji wobec odmienności kulturowych.

W ramach **seminarium dyplomowego** student zobowiązany jest do napisania i obronienia pracy licencjackiej, której tematyka związana jest z kierunkiem studiów.

W ramach **modułu kształcenia ogólnego** studenci kontynuują naukę trzeciego języka obcego (lektorat języka obcego), a ponadto uzyskują zaliczenie z przedmiotów: podstawy ochrony własności intelektualnej i jednego z przedmiotów ogólnouczelnianych, które oferowane są każdego roku do wyboru z szerokiej oferty.

Ponadto integralną częścią programu studiów jest praktyka. Każdy student kierunku *Lingwistyka stosowana* jest zobowiązany do odbycia praktyki zawodowej zgodnej ze standardami kształcenia na kierunku *lingwistyka stosowana*. Niezaliczenie praktyki uniemożliwia uzyskanie dyplomu ukończenia studiów. Dla studentów studiów stacjonarnych I stopnia praktyka zawodowa od roku akademickiego 2019/2020 wynosi 90 godzin i jest odbywana w semestrze 5.

Po ukończeniu studiów licencjackich absolwent kierunku *lingwistyka stosowana* dysponuje uporządkowaną podstawową wiedzą w zakresie językoznawstwa, elementów literaturoznawstwa oraz kultury krajów dwóch obszarów językowych: angielskiego i niemieckiego, w tym dysponuje teoretyczną i praktyczną wiedzą przekładoznawczą odnoszącą się do w/w dyscyplin.

Posiada zatem kluczowe kompetencje wynikające z ukończenia kierunku studiów oraz aktualnych potrzeb rynku, do których można zaliczyć przede wszystkim:

1. odpowiednią do poziomu studiów pierwszego stopnia teoretyczną i praktyczną znajomość wybranych języków zgodną z wymogami określonymi w opisie poziomów biegłości językowej według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego: język angielski i niemiecki - poziom C1;

2. znajomość podstawowej terminologii z zakresu badań językoznawczych, kulturoznawczych oraz literaturoznawczych w odniesieniu do języków studiowanych w ramach kierunku studiów;

3. podstawową wiedzę o metodyce wykonywania zadań, normach, procedurach, narzędziach komputerowych i dobrych praktykach stosowanych przez tłumacza tekstów pisemnych i ustnych;

4. podstawową wiedzę o wybranych zagadnieniach historycznych, społecznych, religijnych, filozoficznych i politycznych w wymiarze międzykulturowym oraz o współczesnym życiu kulturalnym danych obszarów językowych (np. media, teatr, film).

Ponadto, absolwent kierunku lingwistyka stosowana wykorzystując wiedzę z zakresu przedmiotów oferowanych w ramach studiów, posiada umiejętność poprawnego i skutecznego komunikowania się, jest przygotowany do samodzielnego rozwiązywania problemów zawodowych i wydawania opinii w zakresie uzyskanych kompetencji językowych.

Przewodniczący Senatu  
Uniwersytetu Rzeszowskiego  
Rektor

prof. dr hab. Sylwester Czopek